

《萌芽期的现代法律新词研究》

图书基本信息

书名：《萌芽期的现代法律新词研究》

13位ISBN编号：9787500494935

10位ISBN编号：7500494939

出版时间：2011-4

出版社：中国社会科学出版社

作者：崔军民

页数：297

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

内容概要

法律与语言的关系极为密切，法律借语言文字予以表现，语言文字又赋予法律以具体的内涵。我国法律语言的研究起始于20世纪80年代，随着中国法制的逐步建立和完善，法律和语言的关系日益成为人们研究的一个重要课题。研究人员从无到有，从少到多。2002年6月中国“语言与法律首届研讨会”在北京昌平召开，标志着中国法律语言研究走向正规。经过学者20多年的努力，已取得了可喜的成果，如出版有十多部法律语言学的著作。近些年来，法律语言学向纵深方向发展，并与司法实践相结合，昭示了法律语言研究的积极意义。

相对而言，法律语言中的新词问题较少有人关注。出现这一现象的原因，主要是法律语词处于学科的边缘，法律人不研究语言，而语言学人又较少问津法律。不过最近几年来，已有部分文章涉足这一领域，对近代出现的个别法律新词作了源流上的考证，对某些流行性的看法给予了有说服力的辨正和澄清。然而总的看来只是零敲碎打，并没有形成系统的研究。正因为如此，这方面的歧解和误解比比皆是，如把本为汉语的词，误认为是日源性的外来词等。针对这种情况，本书把法律新词作为研究对象，着重探讨清末时期现代法律新词形成和发展的过程及其特点。本项目的研究，不仅对法律词汇学的发展起到促进作用，而且也有助于整个汉语外来词的研究。

崔军民的《萌芽期的现代法律新词研究》共八章，分为两个部分。第一部分前六章，按照时间顺序，着重考察五个时期，即1840年以前、鸦片战争前后、洋务运动期间、甲午战争之后、20世纪初十年等创造和使用的法律新词。分别介绍中国士人和西方传教士(通常有中国人的协作和帮助)在创造和使用法律新词方面的重要贡献；日语借词对汉语近代法律新词形成和发展方面的重要贡献；清末修律对中国近代法律新词统一和定型方面的重要贡献。我们认为，以清末各种法典或草案的出现为界，中国基本上有了一套完整的法律语词系统。

第二部分分两章。第七章着重探讨近代法律新词形成的几种类型。法律新词通过借用外来法律语词、改造旧的法律语词、创造新的法律语词等方式逐步形成的。第八章着重探讨近代法律新词发展演变过程中的一些特点。近代法律新词经历了词形上由混乱到统一、意念上由附会到理性、译法上由音译到意译、来源上由英美到日本、内容上由公法到部门法等方面的发展，逐步摆脱了语词对应上的混乱现象，获得了能指与所指的同一，标志着近代法律语词系统已基本形成。

《萌芽期的现代法律新词研究》的创新之处在于：较为系统地考察了近代时期出现的法律新词，并对其发展演变的特点作了探讨。通过本项目的考察，我们还发现：(1)有些法律新词并不能像过去想象的那样，以为仅仅是在很晚近的时候才出现的；(2)晚清中国人在创立新词的过程中，的确大量地借用了日语的译词，但以往的外来词研究者过高地估计了20世纪初日本译词的影响。

《萌芽期的现代法律新词研究》

作者简介

崔军民(1975-)，男，河南襄城人，四川大学博士、博士后，四川警察学院副教授，主要从事语言学及应用语言学的教学与研究，主持或参与国家社科基金项目、四川省教育厅、公安厅科研项目等8项，在CSSCI来源期刊、中文核心期刊等刊物发表学术论文20多篇。

书籍目录

引言

第一节 法律新词界定

一、法律新词

二、新词与外来词

三、法律新词的类型

第二节 研究概况回顾

一、汉语外来词研究概况

二、法律新词研究概况

第三节 本项研究的意义

一、丰富汉语外来词的研究

二、促进法律词汇学的发展

第四节 本项研究的方法

一、结合社会背景

二、结合文化交流

三、语言事实与科学态度

第五节 本项研究的材料

第一章 1840年以前：传教士东来与法律新词

第一节 早期传教士与法律新词

一、艾儒略《职方外纪》与法律新词

二、南怀仁《坤舆图说》与法律新词

第二节 新教传教士与法律新词

.....

第二章 鸦片战争前后：知西政之始与法律新词

第三章 洋务运动时期：译介公法与法律新词(一)

——京师同文馆的译业与法律新词

第四章 洋务运动时期：译介公法与法律新词(二)

——江南制造局的译业与法律新词

第五章 甲午战争之后：师法东瀛与法律新词

第六章 20世纪初十年：清末修律与法律新词

第七章 法律新词的形成类型

第八章 法律新词的发展轨迹

第九章 结语

附：法律新词索引

参考文献

后记

章节摘录

第二节 研究概况回顾 一、汉语外来词研究概况 汉语外来词的研究肇始于20世纪上半叶，最初的研究者多是欧西人士，并且一般都是历史学家，是为了解释历史而进行外来词的研究，主要学者如劳费尔、伯希和、斯坦因、马司帛洛、沙畹、列维、鄂卢梭和费瑯等。日本学者如白鸟库吉、羽田亨、织田得能、望月信亨等，也对汉语外来词的研究作出了贡献。此后，中国学者也开始对外来词进行研究，著名学者如冯秉钧、冯家升、陈寅恪、陈垣、翰儒林、季羨林、徐复、岑仲勉、向达、郭沫若等在研究历史的过程中不断对一些外来词进行考证。新中国成立后，有了更多的语言学家参与外来词的研究，如罗常培、高名凯、刘正琰、陈原、张清常、岑麒祥、张永言、史有为等，大大加快了外来词研究的进程。20世纪50年代，我国出版了第一部现代汉语外来词的专论--高名凯、刘正琰的《现代汉语外来词研究》（文字改革出版社1958年版），该书从多个方面分析了汉语中的外来词，特别是外来词的规范问题。90年代有几部专著出版，一部是史有为的《异文化的使者--外来词》（吉林教育出版社1991年版），该书侧重从文化交流的角度考察外来词；一部是马西尼的《现代汉语词汇的形成》（汉语大词典出版社1997年版），该书对1840--1898年汉语词汇的发展，尤其是外来词的引进作了大量的考证，证明多个日源性的外来词，实际上是由明清时期的中国人或传教士（大多得益于中国士人的协作和帮助）创造的。……

《萌芽期的现代法律新词研究》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com